



**FÉDÉRATION
DE NATATION
DU QUÉBEC**

**INVITATION DES MAÎTRES
MASTERS INVITATIONAL**

Organisé par :



Côte Saint-Luc Aquatics

**Samedi 27, janvier 2018
Saturday January 27, 2018**



Le club de natation Côte Saint-Luc Aquatics est heureux de vous accueillir au CCA!
The Côte Saint-Luc Aquatics club is very pleased to receive you at the ACC!

Date : Samedi, 27janvier 2018	Date: SaturdayJanuary 27, 2018
Lieu : Centre communautaire et aquatique de Côte Saint-Luc 5794 ave. Parkhaven Ave. Côte Saint Luc, QC H4W 1Z4 Tel.: 514-485-6806 Google map link	Place: Côte Saint-Luc Aquatic and Community Centre 5794 ave. Parkhaven Ave. Côte Saint Luc, QC H4W 1Z4 Tel.: 514-485-6806 Google map link
Installations : Piscine de compétition de 25m à 10 couloirs Bassin récréatif disponible pour dénouement Système électronique Daktronics Nourriture : (en avance, ou en place) Café Aqua Marco Trinchini Phone : 514-594-7717	Facilities: 25m competition 10 lanes pool Recreational pool available for cool down Daktronics electronic system Food: (Beforhand, on site) Café Aqua Marco Trinchini Phone : 514-594-7717
Directeurs de rencontre : Anne-Marie Merkly joelwener@gmail.com Joel Wener	Meet Managers: Anne-Marie Merkly joelwener@gmail.com Joel Wener
Sanction : Sanctionnée par la Fédération de natation du Québec	Sanction: Sanctioned by Fédération de natation du Québec
Règlements : Les règlements suivants de MNC sont en vigueur pour la compétition et l'échauffement : https://www.mastersswimmingcanada.ca/WP/fr/competitions/reglements/ Le règlement sur la sécurité de la FNQ : (http://www.fnq.qc.ca/doc/doc/00000516_securite.pdf) IMPORTANT : Aucun saut ou plongeon n'est permis pendant l'échauffement à l'exception des couloirs désignés à cette fin. Les nageurs doivent entrer dans l'eau doucement, ayant toujours une main sur le pont de la piscine ou le trop-plein.	Rules: The following edition of the MSC rules are in effect for the meet and warm-up: https://www.mastersswimmingcanada.ca/WP/en/competitive-swimming/rules-of-competition/ The FNQ safety rules are also in effect: http://www.fnq.qc.ca/doc/doc/00000519_safety.pdf IMPORTANT: No jumping or diving is allowed during warm-up except for the designed lanes. Swimmers must enter with caution having always one hand on the pool side or on the gutter.



<p>Déroulement : Toutes les épreuves seront nagées SENIOR/mixtes et en finales par le temps du plus lent au plus rapide.</p> <p>L'attribution des couloirs pour toutes les épreuves sera établie selon les temps d'inscription soumis.</p> <p>Le comité organisateur se réserve le droit de faire nager l'épreuve de 800m libre à 2 nageurs par couloir, classés selon le temps avec deux nageurs du même sexe dans chacun des couloirs. Elles seront nagées du plus lent au plus rapide.</p>	<p>Organization: All the events will be swum senior seeded with mixed genders by times from the slowest to the fastest.</p> <p>The seeding for all events will be based by entry times.</p> <p>The meet organizing committee reserves the right to swim the 800m free with 2 swimmers per lanes, based on the entry times with 2 swimmers of the same gender in each lane. The event will be swum from the slowest to the fastest.</p>
<p>Admissibilité : Tous les nageurs doivent être affiliés à la FNQ ou à une fédération membre de la FINA et doivent être âgés de 18 ans et plus au premier jour de compétition.</p> <p>Tous les nageurs doivent être affiliés à la FNQ, à SNC pour les nageurs canadiens ou à leur fédération nationale pour les nageurs étrangers. Ces derniers devront présenter une preuve d'assurance accidents au moment des inscriptions.</p>	<p>Eligibility: All swimmers must be affiliated to FNQ or to a federation that is a member of FINA and must be aged 18 and older the first day of the competition.</p> <p>All swimmers must be affiliated with FNQ, with SNC for Canadian swimmers or from their national federation for foreign swimmers. The latest must be insured for accidents and present the certificate while registering to the meet.</p>
<p>Groupe d'âges: La catégorie d'âge du nageur sera établie selon son âge au 31, décembre 2018</p> <p>Les groupes d'âges pour les épreuves individuelles sont : 18-24, 25-29, 30-34, 35-39, 40-44, 45-49, 50-54, 55-59, 60-64, 65-69, 70-74, 75-79, 80-84, et ainsi de suite par incrément de 5 ans.</p> <p>Les groupes d'âges pour les épreuves de relais sont : 72-99, 100-119, 120-159, 160-199, 200-239, 240-279, 280-319, et ainsi de suite, par</p>	<p>Age Groups : The age group of the swimmer is determined by his / her age on December 31, 2018.</p> <p>The age groups for all individual events are: 18-24, 25-29, 30-34, 35-39, 40-44, 45-49, 50-54, 55-59, 60-64, 65-69, 70-74, 75-79, 80-84, etc. (5 years increments)</p> <p>The age groups for relays are : 72-99, 100-119, 120-159, 160-199, 200-239, 240-279, 280-319, etc. (40 years increments)</p>



incréments de 40 ans.	
Relais : Les membres de toutes les équipes de relais doivent être affiliés au même club à moins d'une permission spéciale du directeur de rencontre auquel cas le relais sera nagé hors concours. Les équipes de relais peuvent être féminines, masculines ou mixtes. Les relais mixtes sont composés de deux femmes et deux hommes.	Relays: The members of a relay team must be affiliated with the same club unless the team gets a special permission from the meet manager in which case the relay will swim exhibition. The relays can be compete in the women, men or mixed gender category. The mix gender category is comprised of two women and two men.
Pointages : Pour l'invitation CSLA, le pointage des épreuves individuelles est : 11-9-8-7-6-5-4-3-2-1 Pour l'invitation CSLA, le pointage des relais est : 22-18-16-14-12-10-8-6-4-2	Team Scoring: For the CSLA invitational, the team scores for individual events are: 11-9-8-7-6-5-4-3-2-1 For the CSLA invitational, the team scores for relays are: 22-18-16-14-12-10-8-6-4-2
Récompense : Une plaque sera remise à l'équipe qui aura accumulé le plus haut pointage pour le volet « Invitation CSLA ».	Awards: A plaque will be awarded to the team who will accumulate the highest score for the « CSLA Invitational ».



<p>Inscriptions: Chaque nageur peut s'inscrire à un maximum de 5 épreuves individuelles et 1 relais.</p> <p>Le fichier d'inscription se trouve sur le site de SNC.</p> <p>Toutes les inscriptions doivent être obligatoirement créées à l'aide du logiciel Team Manager et doivent être déposées sur le site de https://www.mastersswimmingcanada.ca/WP/fr/competitions/calendrier/</p> <p>. Pour les clubs de l'extérieur du Québec qui ne peuvent déposer de fichier d'inscriptions, veuillez contacter le directeur de rencontre directement par courriel.</p> <p>Le directeur de rencontre se réserve le droit de limiter le nombre de nageurs à 300 participants si les estimés de temps le justifie. Dans un tel cas, les inscriptions seront acceptées sur une base « premiers arrivés, premiers servis ».</p> <p>Aucune inscription tardive ne sera acceptée lors de la compétition.</p> <p>Les inscriptions doivent être reçues sur le site de swim canada au plus tard le 15 janvier 2018. Après cette date, les inscriptions pourraient être refusées à la discrétion du directeur de rencontre.</p>	<p>Entries: Each swimmer can enter in maximum 5 individual events and 1 relay.</p> <p>The entry file is available on the swim MSC website: https://www.mastersswimmingcanada.ca/WP/en/competitive-swimming/meet-schedule/</p> <p>All entries must be prepared with Splash and must be uploaded on the Swim Canada. For the clubs from outside the province of Quebec who cannot upload their entries for a reason or another, please contact the meet manager by email directly.</p> <p>The meet manager reserves the right to limit the number of participants to 300 swimmers if the time estimates justify it. In this case, the entries will be accepted on a "first arrived, first served" base.</p> <p>No deck entries will be accepted on the day of the meet.</p> <p>All entries must be received by January 15, 2018. After that date, entries may be refused at the discretion of the meet manager.</p>
<p>Frais d'inscription : Épreuves individuelles 6,96 \$+TPS+TVQ = 8,00 \$ Épreuves de relais 8,26 \$+TPS+TVQ = 9,50 \$</p> <p>Les chèques ou mandats poste doivent être fait à l'ordre de : Ville de Côte Saint-Luc</p>	<p>Entry fees: Individual events 6,96 \$+TPS+TVQ = 8,00 \$ Relay events 8,26 \$+TPS+TVQ = 9,50 \$</p> <p>The cheques or postal mandates must be to the order of: City of Côte Saint-Luc</p>



<p>Le paiement complet des épreuves doit être reçu avant le début de la première épreuve. Veuillez acheminer votre paiement au commis de course situé sur le bord de la piscine.</p> <p>En cas de forfait, les frais d'inscriptions ne sont pas remboursables.</p>	<p>The payment must be received by the beginning of the first event. Please bring your payment to the clerk of course that is located on pool deck.</p> <p>In case of scratches, the entry fees are non-refundable.</p>
<p>Forfaits et confirmation de présence : Les forfaits seront acceptés jusqu'à 30 minutes avant chaque session auprès du commis de course.</p> <p>Pour le 800m libre, une confirmation de présence est requise à la table du commis de course. Lors de votre arrivée, veuillez aller signer votre présence à la table réservée à cet effet. Tous les nageurs doivent avoir confirmé leur présence au plus tard 30 minutes avant le début de la rencontre afin de permettre les regroupements au besoin.</p> <p><u>Les nageurs n'ayant pas confirmé leur présence dans les temps pourraient se voir déclarés forfaits par le commis de course.</u></p>	<p>Scratches and positive check-in: The scratches will be accepted up to 30 minutes before the first event of each session at the clerk of course table.</p> <p>For the 800m free, a confirmation of presence is required at the clerk of course table. Upon arrival, please sign your presence at the table reserved for that effect. All swimmers must have confirmed their presence no later than 30 minutes before the start of the event to allow heat combining wherever required.</p> <p><u>The swimmers who do not confirm their presence may be declared as a scratch by the clerk of course.</u></p>
<p>Officiels : Les officiels de votre club sont la bienvenue. Leur participation à la rencontre est fortement appréciée. SVP communiquer les disponibilités et préférences à xxxxxxxxxxxx à-officialscsla@gmail.com. Il nous fera plaisir d'accommoder les requêtes dans la mesure du possible.</p>	<p>Officials: Officials from your respective clubs are welcomed to participate in the meet. Their participation is well appreciated. Please communicate the availabilities and preferences to xxxxxxx@ xxxxx.com-officialscsla@gmail.com. We will accommodate the requests with pleasure wherever possible.</p>
<p>Résultats : Les résultats seront disponibles sur le site de Swim Canada après la rencontre.</p> <p>La page des résultats en ligne sera disponible en direct sur le site de Côte Saint-Luc Aquatics des maîtres-nageurs :</p>	<p>Results: The results will be available on the Swim Canada website after the meet.</p> <p>The online live results page will be available on the Côte Saint-Luc Aquatics masters website: http://masters.cotesaintlucaquatics.com/</p>



http://masters.cotesaintlucaquatics.com/	
<p>Réunion des entraîneurs : Il y aura une réunion des entraîneurs avec le directeur de rencontre et le juge-arbitre avant le début de la rencontre, soit à 8h50 aux abords du bassin récréatif. Un entraîneur par club doit s’y présenter.</p>	<p>Coaches meeting : There will be a coaches meeting with the meet manager and the referee before the beginning of the meet at 8:50 next to the recreational pool. One coach per team must attend the meeting.</p>
<p>Activité sociale : Tous les nageurs, entraîneurs et officiels sont invités à prendre un goûter léger et un breuvage en bonne compagnie après la dernière épreuve de la journée.</p>	<p>Social Activity : All swimmers, coaches and officials are invited to have refreshments and snacks in good company after the last event.</p>

HORAIRE DE LA COMPÉTITION
MEET SCHEDULE

Date : 27, janvier 2018	Date: January 27, 2018
<p>Première session (800 libre) : Échauffement – 8h00-8h55 Session – 9h00</p> <p>Deuxième session : Échauffement – 10h30-11h25 Session – 11h30</p> <p>Activité sociale : Après la dernière épreuve de la journée</p>	<p>First session (800 free): Warm up – 8:00-8:55 Session – 9:00</p> <p>Second session: Warm-up – 10:30-11:25 Session – 11:30</p> <p>Social Activity: After the completion of the last event of the day</p>
Le directeur de rencontre se réserve le droit de modifier l’horaire des sessions si les inscriptions le justifie afin d’assurer de belles conditions de compétition.	The meet manager reserves the right to modify the meet schedule based on the entries received in order to offer everyone the best possible meet conditions.



LISTE DES ÉPREUVES
EVENTS LIST

SESSION 1

Échauffement / Warm-Up 8:00

Début / Start 9:00

1	800m libre / free
---	-------------------

SESSION 2

Échauffement / Warm-up 10:30

Début / Start 11:30

2	100m libre / free
3	50m brasse / breast
4	100m dos / back
5	100m papillon / fly
6	200m libre / free
7	50m dos / back
8	100m brasse / breast
9	50m libre / free
10	100m QNI / IM
11	200m dos / back
12	50m papillon / fly
13	200m relais libre / free relay